

# Psa

## Chapter 38

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 מְזִמּוֹר לְדָוִד : לְהַזְכִּיר : יְהוָה אֱלֹהֵי בְקִצְצָהּ תוֹכִיחֵנִי  
псалом Давида для-напоминания не ИХВХ в-ярости-Твоей обличай-меня  
[H4210](#) [H1732](#) [H2142](#) [H3068](#) [H0408](#) [H3198](#)  
וּבְחַמְתָּךְ וְנִסְרַנִּי  
и-в-гневе-Твоём наказывай-меня  
[H2534](#) [H3256](#)

Начальнику хора, Идифуму. Псалом Давида.

2 כִּי- נָחֲתוּ חֲצִיזֵי וְנִתְנַחַת בִּי וְעָלִי יָדְךָ :  
ибо вонзились стрелы-Твои в-меня и-опустилась на-меня рука-Твоя  
[H2671](#) [H5181](#) [H3027](#) [H5181](#) [H5181](#)

Я сказал: буду я наблюдать за путями моими, чтобы не согрешать мне языком моим; буду обуздывать уста мои, доколе нечестивый предо мною.

3 אֵין מָתָם בְּבִשְׂרֵי מִפְּנֵי זַעֲמָד אֵין שְׁלוֹם בְּעֲצָמַי  
нет целого в-плоти-моей от-гнева-Твоего [гнева-Твоего] нет мира в-костях-моих  
[H0369](#) [H4974](#) [H1320](#) [H6440](#) [H2195](#) [H0369](#) [H7965](#) [H6106](#)  
מִפְּנֵי חַטָּאתַי :  
от греха-моего  
[H6440](#)

Я был нем и безгласен, и молчал даже о добром; и скорбь моя подвиглась.

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כַּמְשָׂא כֶבֶד יִכְבְּרוּ מִמֶּנִּי :  
ибо беззакония-мои превысили голову-мою как-ноша тяжёлая отягощают меня  
[H5771](#) [H3515](#) [H3515](#) [H3513](#)

Воспламенилось сердце мое во мне; в мыслях моих возгорелся огонь; я стал говорить языком моим:

5 הַבְּאִישׁוֹ נִמְקוּ חֲבוּרָתִי מִפְּנֵי אֹלְתִי :  
смердят гноятся раны-мои от глупости-моей  
[H0887](#) [H4743](#) [H2250](#) [H6440](#) [H0200](#)

скажи мне, Господи, кончину мою и число дней моих, какое оно, дабы я знал, какой век мой.

6 נִעְנִיתִי שָׁחָתִי עַד- מְאֹד כָּל- הַיּוֹם קָדַר הִלְכָתִי :  
скручен-я согнулся до крайности весь день мрачный хожу  
[H7817](#) [H5704](#) [H3966](#) [H3605](#) [H3117](#) [H6937](#) [H1980](#)

Вот, Ты дал мне дни, как пяди, и век мой как ничто пред Тобою. Подлинно, совершенная суета - всякий человек живущий.

7 כִּי- כֶּסֶלִי מְלֹאֵי נִקְלָה וְאֵין מָתָם בְּבִשְׂרֵי :  
ибо чресла-мои полны воспаления и-нет целого в-плоти-моей  
[H3689](#) [H4390](#) [H7033](#) [H0369](#) [H4974](#) [H1320](#)

Подлинно, человек ходит подобно призраку; напрасно он суетится, собирает и не знает, кому достанется то.

8 נְבוּנוֹתַי וְנִדְכִיתִי עַד- מֵאֵד שְׁאֲנִי מִנְחַמַת לְבִי: 8  
ослаб-я и-сокрушён-я до крайности кричу от-стенания сердца-моего  
[H6313](#) [H1794](#) [H5704](#) [H3966](#) [H7580](#) [H5100](#)

И ныне чего ожидать мне, Господи? надежда моя - на Тебя.

9 אֲדַנִּי נִגְדִיתִי כָּל- תַּאֲוֹתַי וְאֲנַחְתִּי מִמֶּנִּי לֹא- נִסְתָּרָה: 9  
Господи перед-Тобой всё желание-моё и-вздых-мой не сокрыт  
[H0136](#) [H5048](#) [H3605](#) [H8378](#) [H0585](#) [H3808](#) [H5641](#)

От всех беззаконий моих избавь меня, не предавай меня на поругание безумному.

10 לְבִי סִחַרְחַר עֲזַבְנִי כְחִי וְאוֹר- עֵינַי גַּם- הֵם אֵין לְבִי סִחַרְחַר עֲזַבְנִי כְחִי וְאוֹר- עֵינַי גַּם- הֵם אֵין  
сердце-моё трепещет оставила-меня сила-моя и-свет очей-моих также они нет  
[H5503](#) [H0216](#) [H1571](#) [H1992](#) [H0369](#)

אֲתִי: 10  
со-мной  
[H0854](#)

Я стал нем, не открываю уст моих; потому что Ты соделал это.

11 וְאֶהְבֵּי וְרַעִי מִנְגֵד נִנְעִי יַעֲמָדוּ וְקִרְוֵי מִרְחָק עֹמְדֵי: 11  
любящие-меня и-друзья-мои против язвы-моей стоят и-близкие-мои издалека стоят  
[H0157](#) [H7453](#) [H5048](#) [H5061](#) [H5975](#) [H7138](#) [H7350](#) [H5975](#)

Отклони от меня удары Твои; я исчезаю от поражающей руки Твоей.

12 וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקָשִׁי וְדָרְשׁוּ נַפְשִׁי וְרָעִיתִי דִבְרוּ תְנוּת וּמְרִמּוֹת  
и-ставят-сети и-ищущие душу-мою и-ищущие зла-моего говорят пагубу и-коварства  
[H5367](#) [H1245](#) [H5315](#) [H1875](#) [H1696](#) [H1942](#) [H4820](#)

כָּל- הַיּוֹם יִהְיוּ: 12  
весь день замышляют  
[H3605](#) [H3117](#) [H1897](#)

Если Ты обличениями будешь наказывать человека за преступления, то рассыплется, как от моли, краса его. Так, суетен всякий человек!

13 וְאֲנִי כַחַרְשׁ לֹא אֶשְׁמַע וְכַאֲלֵם לֹא יִפְתַּח- פִּי: 13  
а-я как-глухой не слышу и-как-немой не открывающий уст-своих  
[H0589](#) [H2795](#) [H3808](#) [H8085](#) [H483](#) [H3808](#) [H6310](#)

Услышь, Господи, молитву мою и внемли воплю моему; не будь безмолвен к слезам моим, ибо странник я у Тебя и пришлец, как и все отцы мои.

14 וְאִהְיֶה כְּאִישׁ לֹא- אֲשֶׁר שָׁמַע וְאֵין בְּפִי תוֹכְחוֹת: 14  
и-стал-я как-человек не который слышит и-нет в-устах-его возражений  
[H1961](#) [H0376](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0369](#) [H6310](#)

Отступи от меня, чтобы я мог подкрепиться, прежде нежели отойду и не будет меня.

15 כִּי- לָךְ יְהוָה הוֹחֵלְתִי אַתָּה תַעֲנֶנּוּ אֲדַנִּי אֱלֹהֵי: 15  
ибо на-Тебя ИХВХ уповал-я Ты ответишь Господи Боже-мой  
[H3176](#) [H3068](#) [H0136](#) [H0430](#)

16 כִּי- אָמַרְתִּי פֶן- יִשְׂמְחוּ- לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלַי  
ибо сказал-я чтобы-не радовались обо-мне когда-поколеблется нога-моя надо-мной  
[H0559](#) [H6435](#) [H8055](#) [H4131](#) [H7272](#)

הִגְדִּילוּ: 16  
величались  
[H1431](#)

									17
	תָּמִיד :	נִגְדִי	וּמְכֹאֲבִי	נָכוֹן	לְצַלֵּעַ	אֲנִי	כִּי-		
	всегда	передо-мной	и-боль-моя	готов	к-падению	я	ибо		
	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H4341</a>		<a href="#">H6761</a>	<a href="#">H0589</a>			
		מִחַטָּאתַי :	אֶדְאֵג	אֲנִיד	עֹנִי	כִּי-			18
		о-грехе-моём	сокрушаюсь	возвещу	беззаконие-моё	ибо			
			<a href="#">H1672</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5771</a>				
	שָׁקֵר :	שֹׂנְאֵי	וְרַבּוֹ	עֲצָמוֹ	חַיִּים	וְאֹיְבֵי			19
	ложно	ненавидящие-меня	и-умножились	усиливаются	живые	a-враги-мои			
	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H7231</a>			<a href="#">H0341</a>			
(	קְדָפִי-	תַּחַת	יִשְׁטְנוּנִי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמְשַׁלְּמֵי		20
преследование-моё	[кетив]	за	нападают-на-меня	добро	за	злом	и-воздающие		
<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7853</a>		<a href="#">H8478</a>				
							טוֹב :		
							добра		
	מִמֶּנִּי :	תִּרְחַק	אֵל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	תַּעֲזֹבֵנִי	אֵל-		21
	от-меня	удаляйся	не	Боже-мой	ИХВХ	оставляй-меня	не		
		<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0408</a>		
			תְּשׁוּעָתִי :	אֲדֹנָי	לְעִזְרָתִי	תּוֹשָׁה			22
			спасение-моё	Господи	на-помощь-мне	поспеши			
			<a href="#">H8668</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H5833</a>				